

# Phonak ComPilot Air II

Bruksanvisning



**PHONAK**  
life is on

---

# Innehåll

<b>1. Välkommen</b>	<b>5</b>
<b>2. Lär känna din ComPilot Air II</b>	<b>6</b>
2.1 Förklaring	7
<b>3. Komma igång</b>	<b>8</b>
3.1 Anslutning av strömförsörjning	8
3.2 Ladda batteriet	9
3.3 Slå på och stänga av	10
3.4 Så här bär du din enhet	10
3.5 Ljuddemonstration	12
<b>4. Telefonsamtal med ComPilot Air II</b>	<b>14</b>
4.1 Så fungerar det	14
4.2 Första parkopplingen med en telefon	15
4.3 Ansluta till en telefon	17
4.4 Ringa ett samtal	18
4.5 Ta emot ett samtal	19
4.6 Avsluta ett samtal	20
4.7 Avancerade telefonalternativ	20
4.8 Ytterligare funktioner	23

---

<b>5. Ljudöverföring</b>	<b>25</b>
5.1 Överföra ljud via Bluetooth	25
5.2 Överföra ljud från TV eller HiFi	28
<b>6. Använda ComPilot Air II som fjärrkontroll</b>	<b>29</b>
6.1 Ställa in volymen	29
6.2 Ställa in program	31
<b>7. Mer information</b>	<b>32</b>
7.1 Huvudknappens funktioner	32
7.2 Låsa knapparna	33
7.3 Stänga av indikatorlampor	34
7.4 Hantera flera ljudkällor	34
7.5 Tyda indikatorlampan	36
7.6 Radera parkopplade Bluetooth-enheter	38
7.7 Uppringaridentifikation	39
7.8 VoiceAlert (röstmeddelanden)	40
7.9 Appen Phonak RemoteControl	41


<b>8. Felsökning</b>	<b>42</b>
<b>9. Service och garanti</b>	<b>50</b>
9.1 Nationell garanti	50
9.2 Internationell garanti	50
9.3 Garantibegränsningar	51
<b>10. Information om överensstämmelse</b>	<b>52</b>
<b>11. Information och symbolförklaring</b>	<b>55</b>
<b>12. Viktig säkerhetsinformation</b>	<b>59</b>

---

# 1. Välkommen

Din ComPilot Air II är en schweizisk produkt av hög kvalitet utvecklad av Phonak, ett världsledande företag inom hörselteknologi.

Läs användarinstruktionerna noga så att du kan utnyttja alla möjligheter som din hörapparat har att erbjuda.

 **Kompatibilitetsinformation:**  
Fråga din audionom om kompatibilitet med din hörapparat.

Phonak – livet är nu

[www.phonak.se](http://www.phonak.se)



CE-märkt: 2014

---

## 2. Lär känna din ComPilot Air II

Den avsedda användningen för ComPilot Air II är att ta emot ljudsignaler från olika Bluetooth®-enheter och överföra dem trådlöst till dina hörapparater.

Praktiskt taget alla enheter med Bluetooth-audio, som till exempel mobiltelefoner och MP3-spelare stöds. Lyssna på tal och musik från andra multimediaenheter, som till exempel datorer, TV eller musikspelare.




ComPilot Air II kan dessutom användas som fjärrkontroll för att anpassa dina hörapparater till olika lyssningssituationer.

**i** Observera att din audionom måste konfigurera ComPilot Air II innan den kan användas som fjärrkontroll.

Bluetooth® är ett registrerat varumärke som ägs av Bluetooth SIG, Inc.

## 2.1 Förklaring

### Knappar

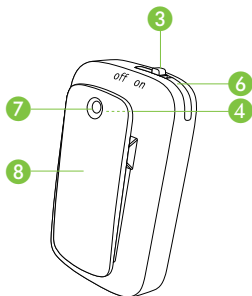
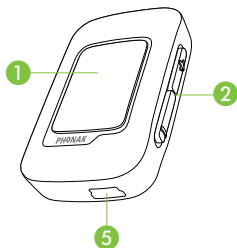
- 1 Huvudknapp 
- 2 Volym upp/ner 
- 3 På/Av-omkopplare 

### Ingångar

- 4 Mikrofonöppning
- 5 Batteriladdning, ingång (mini-USB)

### Övriga

- 6 Indikatorlampa
- 7 Hål för trådögla
- 8 Fästclip



## 3. Komma igång

ComPilot Air II måste konfigureras och laddas före användning.

### 3.1 Anslutning av strömförsörjning

Välj den adapter som används i ditt land.



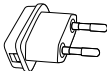
UK



AUS

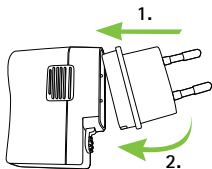


US

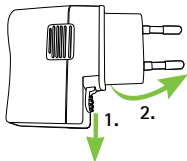


EU

- Sätt först i adaptorns runda hörn i strömförsörjningsenhetens runda hörn.
- Tryck in adaptorns nedre ände för att få den helt på plats.



- Dra tillbaka fliken på strömförsörjningen för att avlägsna den.
- Avlägsna adaptorn genom att dra den uppåt

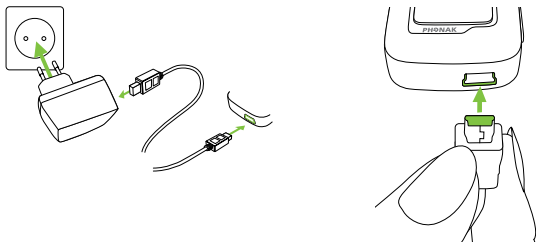




---

## 3.2 Ladda batteriet

- Anslut den större änden av laddningskabeln i strömförsörjningen. Koppla in den mindre kontakten i mini-USB-porten på ComPilot Air II.
- Sätt i strömförsörjningskontakten i ett eluttag.



Indikatorlampan lyser med rött sken vid laddning och övergår till grönt när laddningen är klar.

❗ ComPilot Air II har ett icke borttagningsbart men laddningsbart batteri


❗ Innan du använder ComPilot Air II för första gången måste den laddas i minst 3 timmar.

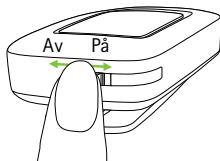
### 3. Komma igång

❗ Det går att ladda ComPilot Air II över natten.

❗ Ett nytt batteri har full laddningskapacitet först efter tre fullständiga laddnings- och urladdningscykler.

#### 3.3 Slå på och stänga av

För strömbrytaren så som visas på bilden  för att slå på eller av ComPilot Air II.



❗ Slå av ComPilot Air II när den inte används.

#### 3.4 Så här bär du din enhet

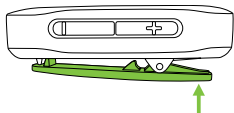
Innan du överför telefonsamtal, musik eller TV:

- Sätt i hörapparaterna korrekt i öronen och slå på dem.

- 
- Slå på ComPilot Air II.



- Fäst den ordentligt i dina kläder.



Avstånd till munnen:

- Det bästa resultatet erhålls vid 20 cm.
- Ett avstånd på 40 cm till hörapparaten bör inte överskridas.




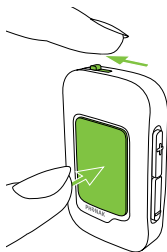
För att förhindra skrapljud ska inte ComPilot Air II täckas av kläder vid telefonsamtal.

### 3. Komma igång

#### 3.5 Ljuddemonstration




- ❗ Bär dina hörapparater och fäst ComPilot Air II ordentligt vid dina kläder inom 40 cm från dina hörapparater (se kapitel 3.4).

Tryck och håll in huvudknappen  medan du slår på enheten. Indikatorlamporna övergår till rosa sken.



Hörapparaterna skiftar till överföringsläget och du kan höra ljuddemon.



- Använd volymknapparna   för att justera volymen.
- Demon avbryts efter 3 minuter eller när huvudknappen  trycks ner.

---

① När du justerar volymen under ljuddemonstrationen anpassas ljudnivån för ComPilot Air II:s talade meddelanden (se kapitel 7.8).

① Mer information finns i kapitlet om felsökning om du inte kan höra ljudemon.

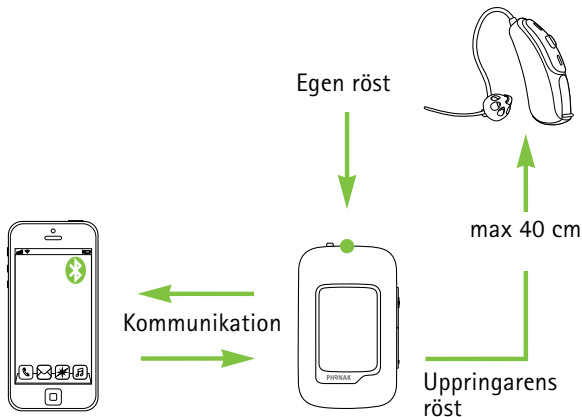
① Standardspråket för en ny ComPilot Air II är engelska och kan konfigureras av din audionom eller Phonak RemoteControl App (se kapitel 7.9).

## 4. Telefonsamtal med ComPilot Air II

### 4.1 Så fungerar det




ComPilot Air II fungerar som ett gränssnitt mellan telefonen och hörapparaten. Under telefonsamtalet hör du den andra rösten direkt i dina hörapparater.

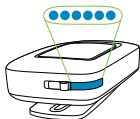
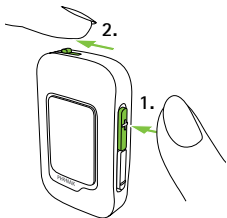
ComPilot Air II fångar upp din röst genom dess interna mikrofon. Prata in i ComPilot Air II- inte i telefonen – under det pågående samtalet.




## 4.2 Första parkopplingen med en telefon

**i** Parkopplingen behöver bara genomföras en gång för varje Bluetooth-enhet. ComPilot Air II ansluter automatiskt till telefonen efter den första parkopplingen.

- Kontrollera att Bluetooth är aktiverat på din telefon och sök efter Bluetooth-enheter i inställningsmenyn för anslutningar.
- Slå av ComPilot Air II.
- Tryck och håll ner volym upp -knappen.
- Slå på ComPilot Air II medan du trycker på volym upp -knappen.
- Släpp volym upp -knappen när statuslampan börjar att blinka snabbt med ett blått sken.



Bluetoothparkoppling:

 + på.

---

#### 4. Telefonsamtal med ComPilot Air II

En kort parkopplingsinstruktion visas även på baksidan av ComPilot Air II.

- Starta parkopplingen på telefonen inom 1 minut, enligt telefonens bruksanvisning.
- Din telefon visar en lista med hittade Bluetooth-enheter. Välj "Phonak ComPilot Air II" från listan och ange "0000" om du uppmanas att ange en kod.
- ComPilot Air II kräver åtkomst till din telefonbok. Acceptera begäran om detta.
- När parkopplingen är klar kommer ljudindikatorn att sluta blinka i blått.

**i** Mer information om parkoppling med Bluetooth på telefoner från några av de mest populära tillverkarna finns på:  
<http://www.phonak.com/compilotair>



---

## 4.3 Ansluta till en telefon

Bär dina hörapparater och fäst ComPilot Air II ordentligt vid dina kläder inom 40 cm från dina hörapparater och slå på dem (se kapitel 3.4).

När din telefon väl har kopplats ihop med ComPilot Air II, kommer de att ansluta till varandra automatiskt.

Om de inte ansluter till varandra automatiskt går du till din telefons Bluetoothmeny och väljer ComPilot Air II från listan.

Läs mer i telefonens bruksanvisning om du behöver göra en manuell anslutning.

Om anslutningen lyckades visas det ComPilot Air II genom att indikatorlampan blinkar blått.

## 4. Telefonsamtal med ComPilot Air II

- ❶ Anslutningen kvarstår så länge enheterna förblir påslagna och inom samma område.
- ❷ ComPilot Air II kan anslutas till två telefoner samtidigt men endast ett samtal är möjligt åt gången.
- ❸ Vi rekommenderar att tangentljud och SMS-sigener avaktiveras i samband med parkoppling med mobiltelefon.

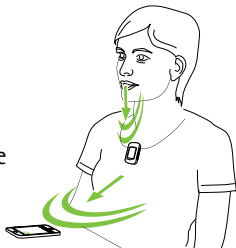
### 4.4 Ringa ett samtal

Ange ett telefonnummer med telefonens tangenter och tryck därefter på uppringningsknappen.




Du hör uppringningstonen i dina hörapparater.

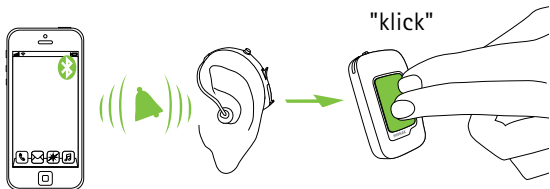
Prata in i ComPilot Air II- inte i telefonen – under det pågående samtalet.





## 4.5 Ta emot ett samtal

Gör så här när du tar emot ett samtal på din mobiltelefon:

- ComPilot Air II:s indikator lyser med ett stadigt blått sken.
- Det tar ungefär 2 sekunder innan du hör ringsignalen genom hörapparaterna.
- Tryck på huvudknappen  på din ComPilot Air II så snart du hör ringsignalen genom hörapparaterna.



Om ett annat samtal kommer in på samma telefon:


- Tryck på huvudknappen  att acceptera.
- Tryck och håll ner huvudknappen  i 2 sekunder för att avvisa.

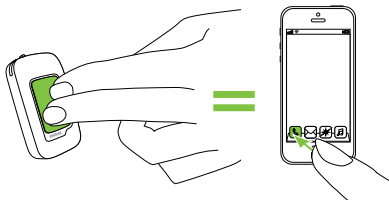
**i** Ett inkommande samtal från en andra parkopplad telefon ignoreras under pågående samtal.

---

## 4. Telefonsamtal med ComPilot Air II

### 4.6 Avsluta ett samtal


Tryck på huvudknappen  för att avsluta samtalet. Du kan också avsluta samtalet via din telefon i stället för din ComPilot Air II.



Du kommer att höra det senaste aktiva programmet eller den senaste ljudkällan.

### 4.7 Avancerade telefonalternativ

#### Avvisa ett samtal

Tryck och håll in huvudknappen  i 2 sekunder tills ringsignalen upphör. Det fungerar på samma sätt om du avvisar samtalet via din telefon.



---

## Ställa in telefonvolymen

Använd volymknapparna på telefonen för att ställa in volymen på en bekväm nivå.

Ljud från omgivningen som fångas upp av hörapparaterna dämpas enligt audionomens inställningar så att det blir lättare att uppfatta det som sägs i samtalet.

För ytterligare dämpning av ljud från omgivningen:

- Tryck och håll ner volym ner  knappen i 2 sekunder för mer dämpning.
- Tryck och håll ner volym upp  knappen i 2 sekunder för att återgå till standarddämpningen.

## Avaktivera oönskade larm

Vissa mobiltelefoner konfigureras för att avge knappljud, SMS-sigaler och bekräftelsepip.

Du kan höra dessa larm i dina hörapparater.

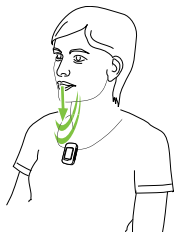
Om de stör dig kan du hitta information om hur du avaktiverar dessa signaler i telefonens bruksanvisning.

---

## 4. Telefonsamtal med ComPilot Air II

### Så här bär du ComPilot Air II när du pratar i telefon

- Bär ComPilot Air II säkert fäst vid kläderna enligt bilden när du pratar i telefon.



Anmärkning: Maxavstånd mellan ComPilot Air II och telefonen är 5-10 m.

- Du kan flytta ComPilot Air II närmare munnen i bullriga miljöer.



---

## 4.8 Ytterligare funktioner

Följande funktioner kan ställas in antingen med appen Phonak RemoteControl (se kapitel 7.9) eller av din audionom.

**i** Din telefon måste ha stöd för dessa funktioner. Mer information finns i telefonens bruksanvisning.

### Meddelande om uppringarens namn

Som standard anger ComPilot Air II uppringarens namn så som det visas på telefonens skärm (uppringaridentifikation).


Följande funktioner kan aktiveras separat. Tryck och håll ner huvudknappen i 2 sekunder för att använda dem:

1. *Återuppringning av senaste numret*: Används för att ringa upp det senaste ringda numret.
2. *Röstuppringning*: Låter dig säga personens namn istället för att skriva in numret.
3. *Ring favoritnummer*: Ringer ett förbestämt nummer direkt.

---

#### 4. Telefonsamtal med ComPilot Air II

4. *Pausa samtal:* Detta placerar din samtalspartner i kö medan du är i ett telefonsamtal. Samtalet pågår fortfarande men ljudöverföringen och hörapparaterna växlar till tidigare lyssningsprogram.
5. *Överför samtal:* Det gör att du kan lämna över telefonen till någon annan. Dina hörapparater växlar tillbaka till tidigare lyssningsprogram.

Tryck på och håll in huvudknappen  på ComPilot II. Samtalet återupptas nu genom dina hörapparater.



## 5. Ljudöverföring

- ❶ Kontrollera att du bär dina hörapparater och ComPilot Air II på rätt vis och slå på dem (se 3.4) innan du påbörjar överföringen.

### 5.1 Överföra ljud via Bluetooth



#### Överföra ljud via mobiltelefon

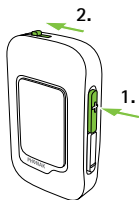
Du kan överföra musik trådlöst från din mobiltelefon:

- Kontrollera att ComPilot Air II är ansluten till din telefon enligt beskrivningen i kapitel 4.3.
- Använd mediaspelaren på din telefon för att spela musik.


#### Överföra ljud via andra enheter

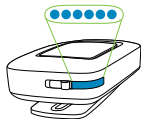
Om du vill använda ComPilot Air II med en Bluetooth-enhet (t.ex. MP3-spelare) måste enheterna först kopplas ihop:

- Slå av ComPilot Air II.
- Tryck och håll ner volym upp -knappen.
- Slå på ComPilot Air II medan du trycker på volym upp -knappen.




## 5. Ljudöverföring


- Släpp volym upp -knappen när statuslampan börjar att blinka snabbt med ett blått sken.
- Påbörja parkopplingen från Bluetooth-enheten (t.ex. telefonen) inom 1 minut enligt enhetens bruksanvisning och använd koden "0000" när du uppmanas att ange en kod.
- När parkopplingen är klar kommer ljudindikatorn att sluta blinka i blått.
- Tryck på play på Bluetooth-enheten vid behov.
- Överföringen börjar automatiskt och indikatorlampan börjar lysa med stadigt blått sken vilket indikerar att överföring pågår.

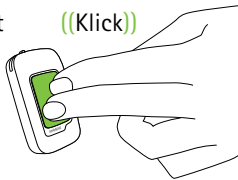


Använd audioenhetens volymkontroll för att justera ljudsignalen

Tryck på huvudknappen  för att avbryta och starta överföringen.

((Klick))


Gör så här för att avbryta Bluetooth-överföringen helt: tryck och håll ner huvudknappen  (2 sek) och stäng av den andra Bluetooth-enheten eller avaktivera dess Bluetooth-funktion.



---

❗ Se enhetens bruksanvisning eller kontakta återförsäljarens kundtjänst om du inte kan slutföra parkopplingen som enligt beskrivningen.

❗ Längsta överföringstid för ComPilot Air II är 4 timmar med ett fulladdat batteri.

Anmärkning: Under pågående överföring kan ComPilot Air II inte användas som fjärrkontroll för hörapparaten. Tryck och håll ner huvudknappen  i 2 sekunder för att avbryta Bluetooth-överföringen helt.

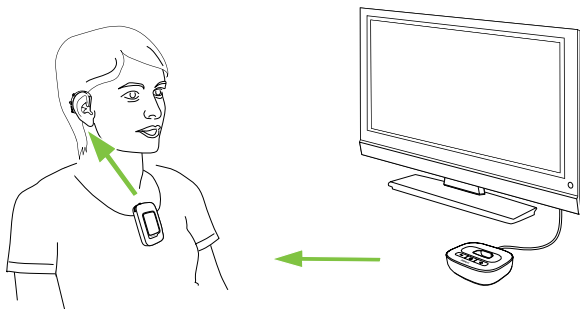
## 5. Ljudöverföring

### 5.2 Överföra ljud från TV eller HiFi

Vi rekommenderar att du använder dedikerade och optimerade Phonak TVLink II basstation för att lyssna på musik eller se på TV.

Den har följande fördelar:

- Trådlös överföring på upp till 30 meter.
- Analoga och digitala ingångar (optisk, koaxial).
- Laddare till ComPilot Air II.



**i** Se bruksanvisningen för TVLink II för anvisningar om ihopkoppling.

## 6. Använda ComPilot Air II som fjärrkontroll

- ❗ Din audionom måste aktivera fjärrkontrollen ComPilot Air II innan funktionen kan användas.



Om ComPilot Air II används som fjärrkontroll:

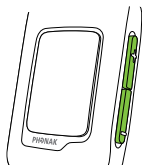
- Maxavstånd till hörapparaterna är 55 cm.
- Håll ComPilot Air II som på bilden



### 6.1 Ställa in volymen

Tryck på följande knappar:

-  för att öka volymen
-  för att minska volymen





- ❗ En justering av ljudvolymen på ComPilot Air II har samma effekt som en volymjustering direkt på hörapparaterna.

---

## 6. Använda ComPilot Air II som fjärrkontroll

### Minska ljud från omgivningen


Du kan minska ljuden från omgivningen med en enda knapptryckning. Detta kan vara användbart när du lyssnar på musik eller överför ljud från din telefon. Dämpningsnivån ställs in av din audionom.

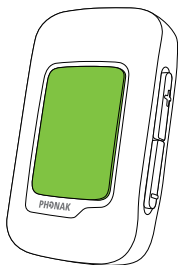
- Tryck och håll ner volym ner  knappen i mer än 2 sekunder för mer dämpning.
- Tryck och håll ner volym upp  knappen i mer än 2 sekunder för att återgå till hörapparatens standardvolym.

---

## 6.2 Ställa in program

❗ Det går bara att byta lyssningsprogram så länge det inte pågår någon överföring.


- Tryck på huvudknappen  för att fortsätta till nästa tillgängliga program.



---


## 7. Mer information

### 7.1 Huvudknappens funktioner

Huvudknappen  har flera funktioner:

1. *Telefon*: Den svarar och lägger på ett telefonsamtal.
2. *Överföring*: Den pausar och återupptar överföring från en ljudenhet. En lång knapptryckning (2 sek) avbryter överföringen så att det åter går att ändra program.
3. *Fjärrkontroll*: Används för att byta lyssningsprogram.





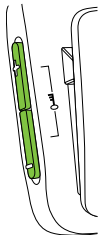
-  Lyssningsprogrammen kan inte ändras:
- under pågående telefonsamtal
  - när överföring till en Bluetooth-enhet pågår eller är pausad
  - när fjärrkontrollsfunktionen inte har aktiverats av en audionom.





## 7.2 Låsa knapparna


Gör så här för att förhindra att du trycker på knapparna av misstag.

- Tryck på volym upp  och ner  samtidigt för att låsa eller låsa upp knapparna.
- Indikatorlampan blinkar tre gånger med rött sken för att visa att knapparna är låsta.
- Indikatorn blinkar tre gånger och du kan höra tre pip genom hörapparaterna varje gång du trycker på en knapp när enheten är låst.



 Det går fortfarande att ta emot inkommande samtal.

 Indikatorlampan slutar blinka i låst läge.

 Nyckelsymbolen på baksidan påminner dig om låsfunktionen.

---

## 7. Mer information

### 7.3 Stänga av indikatorlampan

Om indikatorlampan stör:

- Lås ComPilot Air II enligt beskrivningen i kapitel 7.2.
- Indikatorlampan förblir avstängd i låst tillstånd

**i** En låg batterinivå visas.

### 7.4 Hantera flera ljudkällor

När en ljudkälla är ansluten via ComPilot Air II kopplar hörapparaten automatiskt över till specialprogram.




Det är möjligt att ansluta två Bluetooth-ljudkällor.

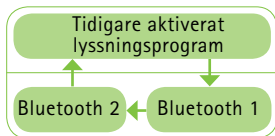
**i** Ett telefonsamtal prioriteras alltid. Du kan höra ringsignalen även när du lyssnar på andra ljudkällor. Om du ignorerar eller avslutar samtalet, återupptas ljudöverföringen.

---

❶ Om du vill lyssna på musik startar du musiken via mobiltelefonen – den kan inte sättas igång från ComPilot Air II.

## Välja ljudkällor

- *En källa:* Varje gång du trycker på huvudknappen  pausas eller återupptas överföringen från ljudkällan.
- Tryck och håll ner huvudknappen  i 2 sekunder för att helt avbryta musiköverföringen. Den måste startas om via telefonmenyn.
- *Flera källor:* Efter varje gång du trycker på huvudknappen  väljer ComPilot Air II nästa anslutna ljudkälla i en förinställd ordning.
- Varje ansluten ljudkälla har en fast plats i sekvensen, precis som på bilden.



## 7. Mer information

### 7.5 Tyda indikatorlampan



Bluetoothparkoppling

Blinkar med ett snabbt  
blått sken



1 Bluetooth-enhet är  
ansluten

Blinkar med ett kort  
blått sken



2 Bluetooth-enheter är  
anslutna

Dubbel blå blinkning



Telefon eller musik via  
Bluetooth

Fast blått sken



Ljuddemo spelas







Fast rosa sken



Laddar

Fast rött sken



Laddad med fullt batteri	Fast grönt sken 
Slå PÅ hörapparaten	Grönt i två sekunder 
Stänga AV hörapparaten	Stadigt i två sekunder 
Batteri över 10 %	Blinkar grönt långsamt 
< 10% av batteriet återstår. Ladda	Lyser rött snabbt 
Aktivera / Avaktivera låsning	Blinkar rött tre gånger (låst)  Blinkar grönt tre gånger (olåst) 



---

## 7. Mer information

### 7.6 Radera parkopplade Bluetooth-enheter

Om du stöter på problem med en av de parkopplade enheterna bör du överväga att radera parkopplingen med ComPilot Air II.

 Om du raderar parkopplingen med Bluetooth-enheter tar du bort möjligheten att ansluta till tidigare parkopplade Bluetooth-enheter.

1. Slå på ComPilot Air II medan du trycker på volym upp -knappen.
2. Släpp volymknappen  först efter 10 sekunder när den blå, blinkande lampan börjar lysa med ett grönt sken.
3. Radera parkopplingarna för ComPilot Air II på din mobiltelefon innan du försöker koppla ihop dem på nytt.
4. Upprepa parkopplingen som beskrivs på i kapitel 4.2.

---

## 7.7 Uppringaridentifikation

ComPilot Air II kan ge dig information om vem som ringer.

ComPilot Air II kommer att försöka hitta information om vem som ringde från din telefonbok. Därmed hör du namnet genom dina hörapparat enligt följande:

- Det sparade namnet i telefonboken.
- Telefonnummer, om namnet är okänt.

Din audionom kan ställa in språkinställningar på din ComPilot Air II.

Du kan även använda appen Phonak RemoteControl för att ställa in språkinställningar (se kapitel 7.9).

### 7.8 VoiceAlert (röstmeddelanden)

Informerar dig om olika driftslägen och status för ComPilot Air II med hjälp av röstmeddelanden.

Din audionom kan ställa in språkinställningar och talnivåer:

- *Endast varningar:* Talad information om låg batterinivå i ComPilot II och i samband med parkoppling med Bluetooth.
- *Standard:* Utökad information om att sätta på eller stänga av ComPilot Air II, påbörja eller avsluta laddning under överföring, bekräftelse om insignal och meddelande om ljudkälla.
- *Detaljerad:* Utökad information om att påbörja eller avsluta laddning även om det inte är någon överföringskälla aktiverad eller fränkoppling av Bluetooth-enhet, samt koppla eller pausa ett samtal.



---

## 7.9 Appen Phonak RemoteControl



Appen Phonak RemoteControl är en smartphone-applikation som ger ytterligare kontroll över din hörapparat.

Funktionerna visas på din smarttelefonskärm och ger förmågan att delvis konfigurera dina hörapparater.

Mer kontroll:

- Individuell volymkontroll för höger/vänster
- Programval och val av alternativ ljudkälla direkt
- Stöd för parkoppling med Bluetooth

**i** Besök hemsidan för mer information och för att ladda ner appen RemoteControl:  
<http://www.phonak.com/rcapp>



## 8. Felsökning

Kontakta din audionom för problem som inte nämns i bruksanvisningen.

*Orsaker*

*Åtgärd*

I samband med Bluetooth-parkoppling blev jag uppmanad att ange en kod. Vilken ska jag ange?

■ Parkopplingskoden krävs för den initiala parkopplingen av ComPilot Air II och en Bluetooth-enhet.

■ Ange 0000 (fyra nollor) när du uppmanas att ange en kod.

Jag upplever att det hackar vid ljudöverföring med ComPilot Air II.

■ Bluetooth-enheten är för långt bort eller placerad i en bakficka (kroppen täcker den).

■ ComPilot II söker efter kända enheter under två minuter efter att den satts på.

■ En telefon som är ansluten till andra enheter, som en dator, kan eventuellt inte överföra musik utan avbrott.

■ Överskrid inte det högsta avståndet på 5-10 m och håll Bluetooth-enheterna framför dig.

■ Efter 2 minuter slutar ComPilot Air II att söka och störningarna avbryts.

■ När du använder din Bluetooth-telefon som musikspelare måste du koppla ifrån den från andra enheter som t.ex. datorer.

## Orsaker

## Åtgärd


### Musiken eller telefonsamtalets volym är för hög eller för låg.

- Olika ljudkällor har olika uteffekt.

- Om du vill ändra volymen i telefonen, eller annan ljudkälla som är kopplad till ComPilot Air II, ska du använda volymkontrollen på den externa enheten.


### Det är svårt att höra telefonsamtal i bullriga miljöer.

- Hörapparatusens mikrofoner är inställda på en för hög nivå under samtalet.

- Minska bakgrundsbuller genom att trycka på -knappen i 2 sekunder (se kapitel 6.1).
- Använd volymknappen på telefonen för att öka telefonvolymen.

### Personen jag pratar med kan höra mig men jag kan inte höra honom/henne.

- Samtalet kopplades till din telefon.
- Vissa telefoner kopplar inte över till ComPilot Air II om samtalet tas emot via svarsknappen på telefonen.

- Kontrollera att samtalet kopplas tillbaka till ComPilot Air II via telefonmenyn.
- Svara alltid på samtalet genom att klicka på ComPilots huvudknapp .

## 8. Felsökning

### Orsaker

### Åtgärd

ComPilot Air II upptäcks inte längre av telefonen eller av andra Bluetooth-enheter som den tidigare kopplades ihop med.

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Om ComPilot Air II inte hittar en enhet inom 2 minuter kommer den att sluta söka för att spara energi.</li><li>■ Enheterna är för långt ifrån varandra.</li><li>■ ComPilot Air II kan kopplas ihop med högst sex olika Bluetooth-enheter. Om det interna minnet är fullt kan nya parkopplingar ersätta tidigare.</li><li>■ Parkopplingen raderades.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Slå av ComPilot Air II. Vänta tills den röda indikatorn stängs av och slå sedan på enheten igen.</li><li>■ Placera enheterna inom en meters räckvidd och försök igen.</li><li>■ Upprepa parkopplingen mellan ComPilot Air II och Bluetooth-enheten som skrevs över.</li><li>■ Upprepa parkopplingen mellan ComPilot Air II och Bluetooth-enheten som raderades.</li></ul> |
|---|---|

Jag har ingen överföring igång men hörapparaterna växlar ändå mellan överföringen och det normala lyssningsprogrammet.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Telefonen skickar ljudsignaler till ComPilot Air II på grund av inkommande SMS eller e-post.</li><li>■ Telefonens knappljud är aktiverade.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Avaktivera systemsignaler för påminnelser, alarm, SMS och liknande via telefonens meny.</li><li>■ Stäng av knappljudet via telefonens meny.</li></ul> |
|--|---|

*Orsaker*

*Åtgärd*


**Jag hör mobilens knappljud i mina hörapparater.**

■ Knappljuden kan avaktiveras i din telefon.

■ Avaktivera knapptrycknings- och bekräftelsetoner i telefonen. Mer information finns i telefonens bruksanvisning.

**Varje gång jag slår på min telefon sätter musikspelaren igång.**

■ Vissa telefoner har den här funktionen, det beror inte på ComPilot Air II.

■ Vissa telefoner kan konfigureras för att inte starta musikspelaren automatiskt.  
■ Tryck och håll ner huvudknappen  för att avbryta överföringen.  
■ Stäng av musikspelaren via telefonens meny efter att telefonen är ansluten.

**Varje gång jag sätter mig i bilen betar sig ComPilot Air II -anslutningen till telefonen underligt.**

■ Bilens Bluetooth-system ansluter till din telefon.

■ Överväg att avbryta anslutningen mellan bilsystemet och telefonen.

## 8. Felsökning

### Orsaker

### Åtgärd

Telefonen ringer men indikatorlampan har inte ett fast blått sken och det hörs ingen ringsignal i hörapparaterna.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Bluetooth är inte aktiverad i telefonen.</li><li>■ ComPilot Air II och telefonen är inte anslutna till varandra.</li><br/><li>■ ComPilot Air II är inte parkopplad med telefonen.</li><li>■ Avståndet mellan ComPilot Air II och telefonen är för stort.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Kontrollera att Bluetooth-funktionen är aktiverad enligt telefonens bruksanvisning.</li><li>■ 1. Avaktivera Bluetooth-funktionen i telefonen och sätt på den igen.<br/>2. Starta om ComPilot Air II genom att slå på den och därefter stänga av den. Bluetooth-funktionen aktiveras automatiskt.<br/>3. Aktivera ComPilot Air II genom att välja den i telefonens meny "Aktiv enhet".<br/>4. Minska avståndet till telefonen.</li><li>■ Följ parkopplingsinstruktionen i denna bruksanvisning.</li><li>■ Fäst ComPilot Air II i dina kläder. Avståndet till telefonen ska vara &lt; 10 m.</li></ul> |
|--|---|

## Orsaker

## Åtgärd

Telefonen ringer och indikatorlampan har inte ett fast blått sken med det hörs ingen ringsignal i hörapparaterna.

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ ComPilot Air II är utanför hörapparaternas räckvidd.</li><li>■ Telefonen är inställd på vibrera.</li><li>■ Du pratar redan i telefon och då går det inte att upptäcka ett andra samtal.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Fäst ComPilot Air II korrekt i dina kläder med högst 40 cm avstånd till hörapparaterna.</li><li>■ Aktivera ringsignal på telefonen.</li><li>■ Lägg på det första samtalet och svara på det andra samtalet.</li></ul> |
|---|--|

Telefonen ringer men namnet på personen meddelas inte i ett talat meddelande.

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Funktionen uppringaridentifikation är inte tillgänglig eller aktiverad på din telefon.</li><li>■ Två telefoner är anslutna till din ComPilot Air II.</li><li>■ Uppringaridentifikation kan vara avstängd.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Läs mer i telefonens bruksanvisning för information om funktionen.</li><li>■ Om två telefoner är anslutna är uppringaridentifikation endast tillgänglig på telefonen som senast kopplades ihop med ComPilot Air II.</li><li>■ Be din audionom att aktivera Uppringaridentifikation på din ComPilot Air II.</li></ul> |
|---|--|

## 8. Felsökning

### Orsaker

### Åtgärd

Under ett samtal har den som jag pratar med svårt att höra vad jag säger.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Mikrofonöppningen på ComPilot Air II kan vara täckt.</li><li>■ ComPilot Air II kanske inte bärs korrekt.</li><li>■ ComPilot Air II skaver ibland mot kläderna.</li><li>■ Bakgrundsbullret kan vara för starkt.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Kontrollera att mikrofonöppningen inte är täckt av kläder eller smuts.</li><li>■ Kontrollera att ComPilot Air II är noggrant fäst i kläderna inom 40 cm från hörapparaterna.</li><li>■ Undvik onödiga rörelser när du talar.</li><li>■ Placera ComPilot Air II närmare munnen.</li><li>■ Be uppringaren att öka telefonvolymen.</li></ul> |
|--|---|

ComPilot Air II svarar inte eller indikatorlampan lyser inte när den är På.

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ ComPilot Air II kan vara helt urladdad.</li><li>■ Det kan vara tecken på ett programvaruproblem.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ladda ComPilot under minst en timme.</li><li>■ Stäng Av ComPilot Air II, vänta i 30 sekunder och slå därefter På igen.</li></ul> |
|--|--|



## Orsaker

## Åtgärd

### Funktionstiden på din ComPilot II har minskat markant.

- Batteriet behöver i regel flera laddningscykler för att nå full kapacitet. Se specifikationen för vad som anses vara normal drifttid.
- Ladda ComPilot Air II i minst tre timmar första gången.
- En ny ComPilot Air II ska ladda ur helt tre gånger.

### Jag upplever avbrott medan ljudöverföringen är aktiv.

- ComPilot Air II befinner sig för långt bort från hörapparaterna under överföringen.
- Om Bluetooth-signalen är utanför signalområdet.
- Fäst ComPilot Air II korrekt i dina kläder med högst 40 cm avstånd till hörapparaterna.
- Håll Bluetooth-enheten inom signalområdet.

### Jag kan inte höra demoljudet:

- Hörapparaterna bärs inte korrekt
- ComPilot Air II bärs inte korrekt eller är avstängd.
- Kontrollera att hörapparaterna har anslutits korrekt
- Fäst ComPilot Air II korrekt i dina kläder med högst 40 cm avstånd till hörapparaterna.
- Kontrollera att ComPilot Air II är laddad och påslagen.

---

## 9. Service och garanti

### 9.1 Nationell garanti

Fråga audionomen där du köpte din enhet om de garantivillkor som gäller i ditt land.

### 9.2 Internationell garanti

Phonak erbjuder ett års begränsad internationell garanti som gäller från inköpsdatumet. Denna begränsade garanti täcker tillverknings- och materialdefekter. Garantin träder endast i kraft om ett inköpsbevis uppvisas.

Den internationella garantin påverkar inte några av de rättigheter du har enligt eventuell tillämplig nationell konsumentköplag.

---

### 9.3 Garantibegränsningar

Garantin täcker inte skador som beror på felaktigt handhavande eller skötsel, exponering för kemikalier, vatten eller för stor belastning. Skador, som orsakats av tredje part eller reparationer utförda av en ej auktoriserad serviceverkstad, upphäver Phonakgarantin. Denna garanti gäller inte eventuella tjänster, som utförts av en audionom på hörcentralen.

Serienummer:

---

Inköpsdatum:

---

Auktoriserad audionom (stämpel/signatur):

---

---


## 10. Information om överensstämmelse

### Överensstämmelsedeklaration

Härmed intygar Phonak AG att denna Phonak-produkt är i enlighet med rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter och även direktiv 1999/5/EG om radio- och teleterminalutrustning. Den fullständiga texten i Överstämmelsedeklarationen kan erhållas från tillverkaren eller den lokala Phonak-representanten, vars adress finns i listan på <http://www.phonak.com>.

### Australien:

---

Leverantörens kodnummer  N15398

### Nya Zeeland:

---

Leverantörens kodnummer Z1285

---

### **Anmärkning 1:**

Denna enhet uppfyller Del 15 i FCC-reglerna och RSS-210-reglerna i Industry Canada. Användning sker under två förutsättningar:

- (1) denna enhet kan inte orsaka skadliga störningar, och
- (2) denna enhet måste acceptera eventuella mottagna störningar, inklusive störningar, som kan orsaka oönskad funktion.

### **Anmärkning 2:**

Ändringar eller modifieringar, som utförs på denna enhet och som inte uttryckligen godkänts av Phonak, kan leda till att FCC-behörigheten att använda denna enhet blir ogiltig.

### **Anmärkning 3:**

Denna enhet är testad och har befunnits vara i överensstämmelse med begränsningarna för digitala enheter i klass B, enligt Del 15 i FCC-reglerna och ICES-003 i Industry Canada. Begränsningarna är satta för att ge ett skäligt skydd mot skadliga störningar, när enheten används i en bostadsmiljö. Enheten genererar, använder och kan avge radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används enligt bruksanvisningen, orsaka skadliga störningar på radiokommunikation.

---

## 10. Information om överensstämmelse

Det går emellertid inte att garantera att det inte kommer att inträffa störningar i en viss installation. Om enheten orsakar skadliga störningar på radio- eller TV-mottagning, vilket kan avgöras genom att enheten stängs av och sätts på, bör brukaren försöka korrigera störningarna på något/några av följande sätt:

- Vrid eller flytta mottagarantennen.
- Öka avståndet mellan enheten och mottagaren.
- Anslut enheten till ett eluttag, som hör till en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- Kontakta försäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för att få hjälp.

### **Anmärkning 4:**

**Överensstämmelse med japansk radiolagstiftning och japansk lagstiftning om telekomföretag.** Den här enheten är godkänd enligt japansk radiolagstiftning (電波法) och japansk lagstiftning om telekomföretag (電気通信事業法).

Enheten får inte modifieras (i vilket fall det tilldelade identifikationsnumret blir ogiltig)."

---

## 11. Information och symbolförklaring



Med CE-märket bekräftar Phonak AG att denna Phonak-produkt uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter samt R&TTE-direktivet 1999/5/EG om radioutrustning och telekommunikationsutrustning.



Denna symbol innebär att produkterna som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller kraven för en typ B-tillämpad del enligt EN 60601-1. Enhetens yta specificeras som tillämpad del av typ B.



Denna symbol anger att det är viktigt att användaren läser och följer relevant information som finns i denna bruksanvisning.

---

---

## 11. Information och symbolförklaring



Anger tillverkaren av den medicinska enheten, enligt EU-direktiv 93/42/EEC.

---



Denna symbol anger att det är viktigt att brukaren uppmärksammar relevanta varningar i bruksanvisningen.

---



Viktig information för hantering och produktsäkerhet.

---



Symbol för överensstämmelse med EMC och radiokommunikation i Australien.

---

### Användningsföreskrifter

Denna enhet är konstruerad för att fungera felfritt utan begränsningar vid avsedd användning, om inget annat anges i denna bruksanvisning.

---





Temperatur vid transport och förvaring:  
-20 °C till +60 °C Temperatur vid drift:  
0° till 40° Celsius.



Förvaras torrt



Fuktnivå vid transport och förvaring:  
<90% (ej kondens). Fuktnivå i drift:  
<95% (ej kondens).



Luftryck mellan: 200 hPa och  
1500 hPa.

---

---

## 11. Information och symbolförklaring



Symbolen med en överkorsad soptunna betyder att denna produkt inte ska behandlas som hushållsavfall. Lämna in din gamla eller obegagnade enhet på återvinningscentralen för elektroniskt avfall, eller återlämna din enhet till audionomen, när du inte har bruk för den längre. Rätt avfallshantering skyddar miljön och hälsan.



Bluetooth®-ordmärket och -logotyperna är registrerade varumärken, som tillhör Bluetooth SIG, Inc., och varje användning av sådana märken av Phonak sker på licens. Övriga varumärken och varunamn tillhör respektive ägare.



Japansk märkning för certifierad radioutrustning.

---

---

## 12. Viktig säkerhetsinformation

Följande sidor innehåller viktig säkerhetsinformation.

### Varningar

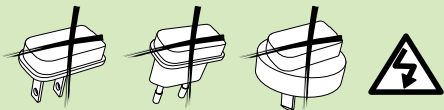
- ⚠ Förvara utom räckhåll för barn, personer med begåvningshandikapp och husdjur.
- ⚠ Enheten får inte användas av personer med aktiva implanterbara medicinska enheter (d.v.s. pacemakers, defibrillatorer, o.s.v.). Be din audionom om mer information.
- ⚠ Använd endast hörapparater som programmerats speciellt för dig av en audionom.
- ⚠ Det är inte tillåtet att utföra ändringar eller modifieringar på enheten om dessa inte uttryckligen godkänts av Phonak.
- ⚠ Enheten kan skadas om du försöker öppna den. Kontakta din audionom om det uppstår problem som inte kan lösas via åtgärderna i avsnittet Felsökning i den här bruksanvisningen.

---

## 12. Viktig säkerhetsinformation

- ⚠ Den här produkten har ett inbyggt batteri som inte kan bytas. Försök inte öppna produkten eller avlägsna batteriet, då detta kan orsaka personskada och/eller skada produkten.
- ⚠ Kassera elektronikavfall i enlighet med lokala bestämmelser.
- ⚠ Externa enheter får bara anslutas om de har testats enligt motsvarande IECXXXXX-standarder. Använd bara tillbehör som är godkända av Phonak AG för att undvika elektriska stötar.
- ⚠ Om enheten, dess kontakter eller sladdar används på något vis som inte är i enlighet med syftet som beskrivs i den här bruksanvisningen (till exempel om USB-kabeln bärs om halsen) kan detta leda till skador.
- ⚠ När du använder maskiner ska du se till att inga delar fastnar i maskinen.
- ⚠ Mini-USB-porten ska endast användas i avsett syfte.

- 
- ⚠ Använd av säkerhetsskäl endast laddare som levereras av Phonak eller stabiliserade laddare med 5 V likströmseffekt, min. 500 mA.



- ⚠ Varning: elektrisk stöt. Koppla inte in kontakten direkt i ett eluttag.

- ⚠ Använd inte enheten i explosiva områden (gruvor eller industriområden med risk för explosioner, syrerika miljöer eller områden där brandfarliga ämnen hanteras) eller där användning av elektronisk utrustning är förbjuden.

---

## 12. Viktig säkerhetsinformation

### Information om produktsäkerhet

- ① Skydda enheten från fukt (bad, simning), värme (element, bilens instrumentbräda) och direktkontakt med huden när du svettas (träning, sportutövande).
- ① Tappa inte enheten! Den kan skadas om du tappar de på ett hårt underlag.
- ① Särskild medicinsk eller dental undersökning som inbegriper strålning enligt beskrivningen nedan kan påverka enhetens funktion negativt. Ta av den och lämna den utanför undersökningsrummet/-området innan:
  - Medicinsk eller dental undersökning med röntgen (även datortomografi).
  - Medicinska undersökningar med magnetisk resonanstomografi/nukleär magnetisk resonanstomografi, som genererar magnetfält.
- ① Skydda enhetens och dess laddningsplats och strömförsörjning från smuts och skräp.

- 
- ① Rengör enheten med en fuktig trasa. Använd aldrig rengöringsmedel (tvättmedel, tvål osv.) eller alkohol för att rengöra apparaten. Använd aldrig mikrovågsugn eller andra värmeapparater för att torka enheten.
  - ① Den digitalt kodade, induktiva sändningsteknologin som används i enheten är mycket tillförlitlig och är inte känslig för störningar från andra enheter. Observera dock, att när hörapparaten är i närheten av en datorutrustning, större elektroniska installationer eller andra starka elektromagnetiska fält, kan man behöva vara minst 60 cm bort för att garantera fullgod funktion.
  - ① Förvara enheten minst 10 cm från alla magneter.
  - ① Koppla inte en USB-kabel som är över 3 meter lång till enheten.
  - ① När enheten inte används ska den stängas av och förvaras på en säker plats.

---

## 12. Viktig säkerhetsinformation

### **Annan viktig information**

- ① Kraftfull elektronisk utrustning, större elektroniska installationer och metallstrukturer kan påverka och signifikant reducera räckvidden.
- ① Om hörapparaterna inte svarar på kommandon från enheten på grund av ovanliga fältstörningar måste du flytta dig bort från störningsfältet.











Phonak AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz

[www.phonak.se](http://www.phonak.se)

